

Checklist for Machine Translations (MT)

Are you currently reviewing the possibility of integrating a Machine Translation solution in your translation workflow? Then you are certainly faced with a barrage of information and questions at the moment.

This checklist should help you with decision making and assist you during this process. We will provide you with step by step guidance through the most important questions and topics with regard to the appropriate MT solution for your individual processes.

Step 1: Internal Processes Analysis ---

- What does your process look like for the creation and publication of texts?
- Who creates the content and in which department of your company does that take place?
- For whom are the contents created (target group) and which factors play a key role (liability, quality, brand identity, etc.)?
- In which formats are the source texts/original documents?
- Do you already have a Translation Management System (TMS) in use?
- Are there any translation databases (Translation Memory), terminology or other materials on which the Machine Translation is to be based?
- Are there any special technical demands in your machine translation (e.g. a direct link to a website, etc.)?

Step 2: Requirements Analysis ---

- Which language combinations (source and target language) are required as standard?
- How big is the translation volume (in words, lines, etc) per language combination?
- To which field do these texts belong?
- What types of text are involved?
- What are the delivery intervals that you envisage for processing, or rather what are the deadlines that need to be adhered to in the existing process?

Step 3: Expectation analysis ---

- What is the intended use of the contents? Are they for publication, for example, or are the translations needed for processing tender documents?
- What level of quality should the translation have? (For example, does it only need to be correct in terms of the language or content, or should it be at the same stylistic level as a human translation?)
- Who in the company should be connected to the system?

As specialists in artificial intelligence and technological solutions related to multilingual processes, we actively lend our support to our customers with consultation regarding an appropriate MT solution. Step by step we support you through the process, in the development, the implementation and later in the ongoing process.